

# Uradni list

## Republike Slovenije Mednarodne pogodbe

Internet: [www.uradni-list.si](http://www.uradni-list.si)

e-pošta: [info@uradni-list.si](mailto:info@uradni-list.si)

Št. **7** (Uradni list RS, št. **30**) Ljubljana, četrtek **30. 4. 2015**

ISSN 1318-0932 Leto **XXV**

**30. Zakon o spremembah Zakona o ratifikaciji Četrtega dodatnega protokola k Evropski konvenciji o izročitvi (MEKIDP4-A)**

Na podlagi druge alineje prvega odstavka 107. člena in prvega odstavka 91. člena Ustave Republike Slovenije izdajam

### U K A Z

#### **o razglasitvi Zakona o spremembah Zakona o ratifikaciji Četrtega dodatnega protokola k Evropski konvenciji o izročitvi (MEKIDP4-A)**

Razglašam Zakon o spremembah Zakona o ratifikaciji Četrtega dodatnega protokola k Evropski konvenciji o izročitvi (MEKIDP4-A), ki ga je sprejel Državni zbor Republike Slovenije na seji dne 21. aprila 2015.

Št. 003-02-3/2015-5  
Ljubljana, dne 29. aprila 2015

**Borut Pahor** l.r.  
Predsednik  
Republike Slovenije

### Z A K O N

#### **O SPREMENBAH ZAKONA O RATIFIKACIJI ČETRTEGA DODATNEGA PROTOKOLA K EVROPSKI KONVENCIJI O IZROČITVI (MEKIDP4-A)**

##### 1. člen

V Zakonu o ratifikaciji Četrtega dodatnega protokola k Evropski konvenciji o izročitvi (Uradni list RS – MP, št. 3/14) se v 2. členu, v naslovu protokola v angleškem jeziku, za besedo »THE« doda besedo »EUROPEAN«.

##### 2. člen

Tretji odstavek 3. člena zakona se črta.

##### 3. člen

Ta zakon začne veljati petnajsti dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe.

Št. 713-01/15-13/9  
Ljubljana, dne 21. aprila 2015  
EPA 452-VII

Državni zbor  
Republike Slovenije  
**Primož Hainz** l.r.  
Podpredsednik

**31. Uredba o ratifikaciji Dogovora o dopolnitvi Dogovora med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Hrvaške o ureditvi skupnih službenih mest za opravljanje mejne kontrole**

Na podlagi petega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD) izdaja Vlada Republike Slovenije

**U R E D B O**

**o ratifikaciji Dogovora o dopolnitvi Dogovora med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Hrvaške o ureditvi skupnih službenih mest za opravljanje mejne kontrole**

1. člen

Ratificira se Dogovor o dopolnitvi Dogovora med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Hrvaške o ureditvi skupnih službenih mest za opravljanje mejne kontrole, sklenjen v Samoborju 23. januarja 2015.

2. člen

Besedilo dogovora se v izvorniku v slovenskem in hrvaškem jeziku glasi:

**D O G O V O R**

**o dopolnitvi Dogovora med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Hrvaške o ureditvi skupnih službenih mest za opravljanje mejne kontrole**

Vlada Republike Slovenije in Vlada Republike Hrvaške (v nadaljevanju: pogodbenici) sta se v skladu s tretjim odstavkom 9. člena Dogovora med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Hrvaške o ureditvi skupnih službenih mest za opravljanje mejne kontrole, sklenjenega v Zagrebu dne 12. junija 2013 (v nadaljevanju: dogovor) dogovorili o naslednjem:

1. člen

(1) V prvem odstavku 1. člena dogovora se za 30. točko dodajo 31., 32., 33., 34., 35., 36., 37., in 38. točka, ki se glasijo:

„31. na mejnem prehodu Dobovec – Lupinjak za opravljanje hrvaške mejne kontrole na slovenskem državnem območju;

32. na mejnem prehodu Bistrica ob Sotli – Razvor za opravljanje hrvaške mejne kontrole na slovenskem državnem območju;

33. na mejnem prehodu Vinica – Pribanjski za opravljanje hrvaške mejne kontrole na slovenskem državnem območju;

34. na mejnem prehodu Petrina – Brod na Kupi za opravljanje hrvaške mejne kontrole na slovenskem državnem območju;

35. na mejnem prehodu Podgorje – Jelovice za opravljanje hrvaške mejne kontrole na slovenskem državnem območju;

36. na mejnem prehodu Zgornji Leskovec – Cvetlin za opravljanje hrvaške mejne kontrole na slovenskem državnem območju;

37. na mejnem prehodu Rogatec – Hum na Sutli za opravljanje hrvaške mejne kontrole na slovenskem državnem območju;

38. na mejnem prehodu Slovenska vas – Bregana Naselje za opravljanje hrvaške mejne kontrole na slovenskem državnem območju.“

(2) V drugim delih dogovor ostaja nespremenjen.

2. člen

Ta dogovor začne veljati trideseti dan po dnevu prejema zadnje diplomatske note, s katero se pogodbenici obvestita, da sta izpolnili notranjepravne postopke, potrebne za začetek veljavnosti tega dogovora.

**D O G O V O R**

**o dopuni Dogovora između Vlade Republike Slovenije i Vlade Republike Hrvatske o uvođenju zajedničkih službenih mjesta za obavljanje granične kontrole**

Vlada Republike Slovenije i Vlada Republike Hrvatske (u daljnjem tekstu: stranke), u skladu s člankom 9. stavka 3. Dogovora između Vlade Republike Slovenije i Vlade Republike Hrvatske o uvođenju zajedničkih službenih mjesta za obavljanje granične kontrole, sastavljenog u Zagrebu, dana 12. lipnja 2013. (u daljnjem tekstu: Dogovor), dogovorile su sljedeće:

Članak 1.

(1) U članku 1. stavku 1. Dogovora iza točke 30. dodaju se točke 31., 32., 33., 34., 35., 36., 37. i 38., koje glase:

„31. graničnom prijelazu Dobovec – Lupinjak za obavljanje hrvatske granične kontrole na slovenskom državnom području;

32. graničnom prijelazu Bistrica ob Sotli – Razvor za obavljanje hrvatske granične kontrole na slovenskom državnom području;

33. graničnom prijelazu Vinica – Pribanjski za obavljanje hrvatske granične kontrole na slovenskom državnom području;

34. graničnom prijelazu Petrina – Brod na Kupi za obavljanje hrvatske granične kontrole na slovenskom državnom području;

35. graničnom prijelazu Podgorje – Jelovice za obavljanje hrvatske granične kontrole na slovenskom državnom području;

36. graničnom prijelazu Zgornji Leskovec – Cvetlin za obavljanje hrvatske granične kontrole na slovenskom državnom području;

37. graničnom prijelazu Rogatec – Hum na Sutli za obavljanje hrvatske granične kontrole na slovenskom državnom području;

38. graničnom prijelazu Slovenska vas – Bregana Naselje za obavljanje hrvatske granične kontrole na slovenskom državnom području.“

(2) U drugim dijelovima Dogovor ostaje nepromijenjen.

Članak 2.

Ovaj Dogovor stupa na snagu tridesetog dana nakon dana primitka zadnje diplomatske note kojom se stranke obavješćuju da su okončani unutarnji pravni postupci potrebni za stupanje na snagu ovog Dogovora.

Sklenjeno v Samoborju, 23. januarja 2015 v dveh izvirnikih, v slovenskem in hrvaškem jeziku, pri čemer sta besedili enako verodostojni.

Sastavljeno u Samoboru, dana 23. sviječnja 2015 u dva izvornika, na slovenskom i hrvatskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna.

Za Vlado  
Republike Slovenije  
**Vesna Györkös Žnidar** l.r.

Za Vlado  
Republike Hrvatske  
**Ranko Ostojić** l.r.

Za Vlado  
Republike Slovenije  
**Vesna Györkös Žnidar** v.r.

Za Vlado  
Republike Hrvatske  
**Ranko Ostojić** v.r.

3. člen

Za izvajanje dogovora skrbi ministrstvo, pristojno za notranje zadeve.

4. člen

Ta uredba začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe.

Št. 00724-23/2015  
Ljubljana, dne 29. aprila 2015  
EVA 2015-1811-0073

**Vlada Republike Slovenije**

**dr. Miroslav Cerar** l.r.  
Predsednik

## Obvestilo o začetku oziroma prenehanju veljavnosti mednarodnih pogodb

### 32. Obvestilo o začetku veljavnosti Sporazuma o sedežu med Vlado Republike Slovenije in Centrom za razvoj financ (CEF)

Na podlagi drugega odstavka 77. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09 in 80/10 – ZUTD) Ministrstvo za zunanje zadeve

s p o r o č a,

da je dne 14. aprila 2015 začel veljati Sporazum o sedežu med Vlado Republike Slovenije in Centrom za razvoj financ (CEF), sestavljen v Ljubljani 18. decembra 2014 in objavljen v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe, št. 5/15 (Uradni list Republike Slovenije, št. 21/15).

Ljubljana, dne 16. aprila 2015

Ministrstvo za zunanje zadeve  
Republike Slovenije

---

## VSEBINA

30.	Zakon o spremembah Zakona o ratifikaciji Četrtega dodatnega protokola k Evropski konvenciji o izročitvi (MEKIDP4-A)	319
31.	Uredba o ratifikaciji Dogovora o dopolnitvi Dogovora med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Hrvaške o ureditvi skupnih službenih mest za opravljanje mejne kontrole	320
	<i>Obvestilo o začetku oziroma prenehanju veljavnosti mednarodnih pogodb</i>	
32.	Obvestilo o začetku veljavnosti Sporazuma o sedežu med Vlado Republike Slovenije in Centrom za razvoj financ (CEF)	322

